

PROJET MSH VAL DE LOIRE (TOURS) – BIBLIMOS

RAPPORT DE MISSION

INTRODUCTION

Du 14 au 17 mars 2015, nous nous sommes rendus dans la vallée du fleuve Sénégal, notamment dans les localités de Boghé, Sarandogou et Bababé, en vue de collecter 50 pages manuscrites/ manuscrits/feuillettes pour les besoins des informaticiens (ontologie).

RESULTATS DE LA MISSION

Les objectifs de la mission sont atteints :

- Quatre (04) familles dépositaires de manuscrits (en arabe) ont été repérées, identifiées et contactées à Sarandogou (1), Bababé (2), Boghé (1) ; elles disposent de manuscrits aux contenus divers, dont certains sont bien conservés et d'autres beaucoup moins ;
- + 50 pages/feuillettes/manuscrits sont scannés et prêts à l'emploi.

REMARQUES

A la suite de cette mission, il faut noter les remarques suivantes, présentées suivant les étapes effectuées par la mission.

Etape de Sarandogou :



(Manuscrit - Coran – copié par feu Thierno Moktar KELLY, à Sarandogou)

Le marabout Thierno Mamadou Djibi Kelly est très disponible, prêt à faciliter l'accès à la bibliothèque familiale à des personnes non membres de la famille ; Certains jeunes veulent limiter cet accès jusqu'à ce que tous les manuscrits soient répertoriés par l'essentiels des membres des la famille concernée, au cours d'autres assises ou rencontres regroupant l'essentiel des ayants-droits. C'est pour cette raison que nous n'avons pas pu parcourir les manuscrits qui nous étaient présentés et que nous n'en avons pas pris ou scanné certains exemplaires/pages/ou échantillons.



(Thierno Mamadou Djibi KELLY, nous présentant ses manuscrits, à Sarandogou)

Etape de Bababé :

a/. Thierno Boubou BA nous a donné un exemplaire de son manuscrit « Biographie de Thierno Ndiaye BA » (13 pages).



(Séance de travail au domicile de Thierno Boubou BA (à droite), à Bababé ; l'auteur au centre)



(Thierno Boubou BA (à gauche) face au groupe des personnes ressources de Bababé)

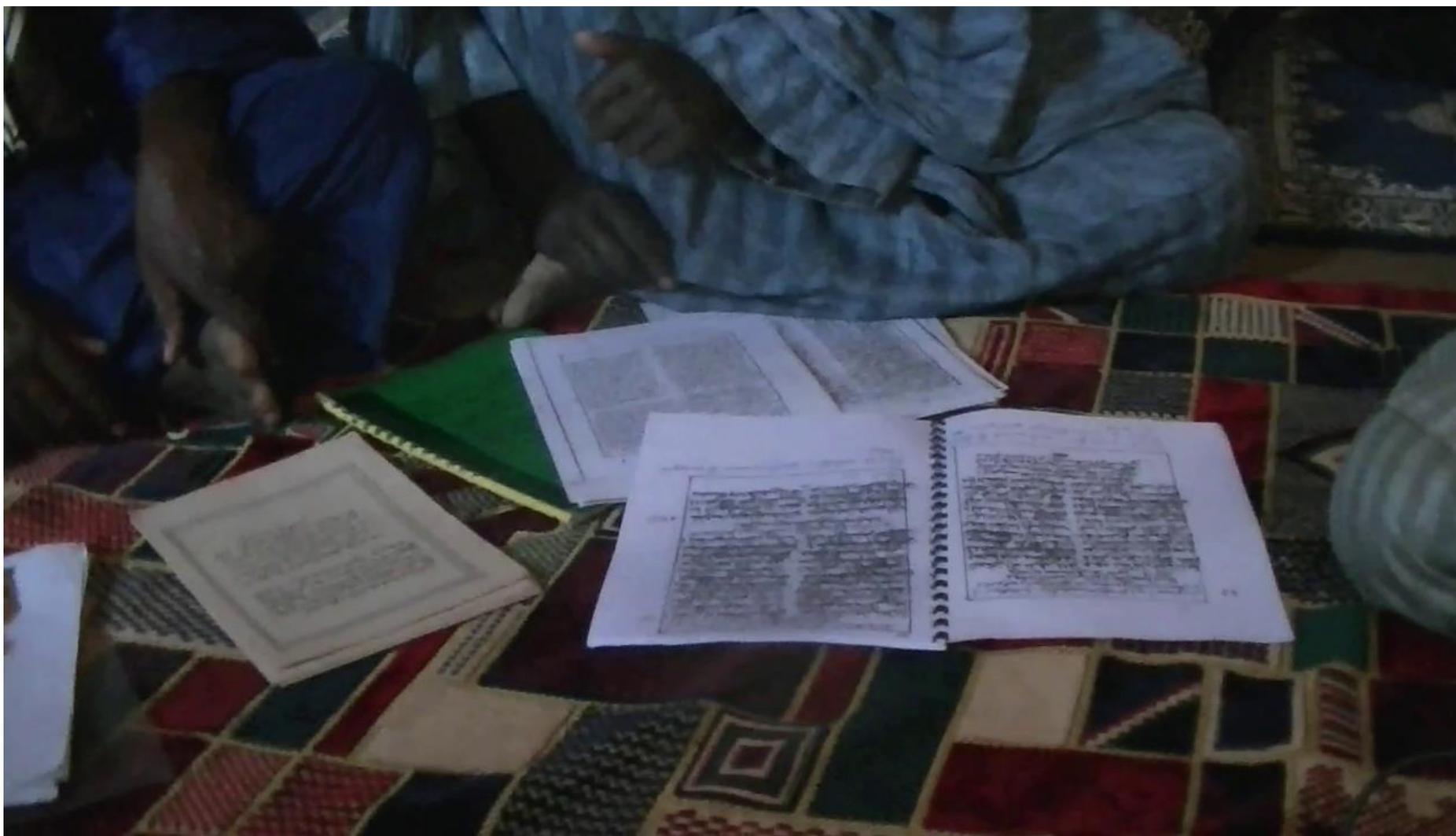
b/. La bibliothèque de la famille de Thierno Ndiaye est très riche et comporte de manuscrits divers dont certains sont en voie d'impression aux soins des membres ou amis de la famille. Certains textes de la bibliothèque sont lus et expliqués au public durant la ziarra annuelle organisée en l'honneur du défunt marabout (du 4 au 5 avril pour cette année 2015). Certains gestionnaires de la bibliothèque que nous avons rencontrés (voir liste) envisagent à l'avenir d'organiser des causeries, des conférences-débats pour mieux diffuser l'œuvre de Thierno Ndiaye, sensibiliser le public autour de ses enseignements (sagesse, morale) et collecter des fonds pour imprimer certains manuscrits.



(Abdoulaye Sahnoum Dem (à droite) et Mohamed Nazirou BALL (à gauche), spécialistes des manuscrits de Thierno Ndiaye BA à Bababé)



(Mamadou Amadou Kelly (à droite) et Abdoulaye Sahnoum Dem (à gauche) nous parlant des manuscrits de Thierno Ndiaye BA, à Bababé)



(Quelques manuscrits de feu Thierno Ndiaye BA, à Bababé)

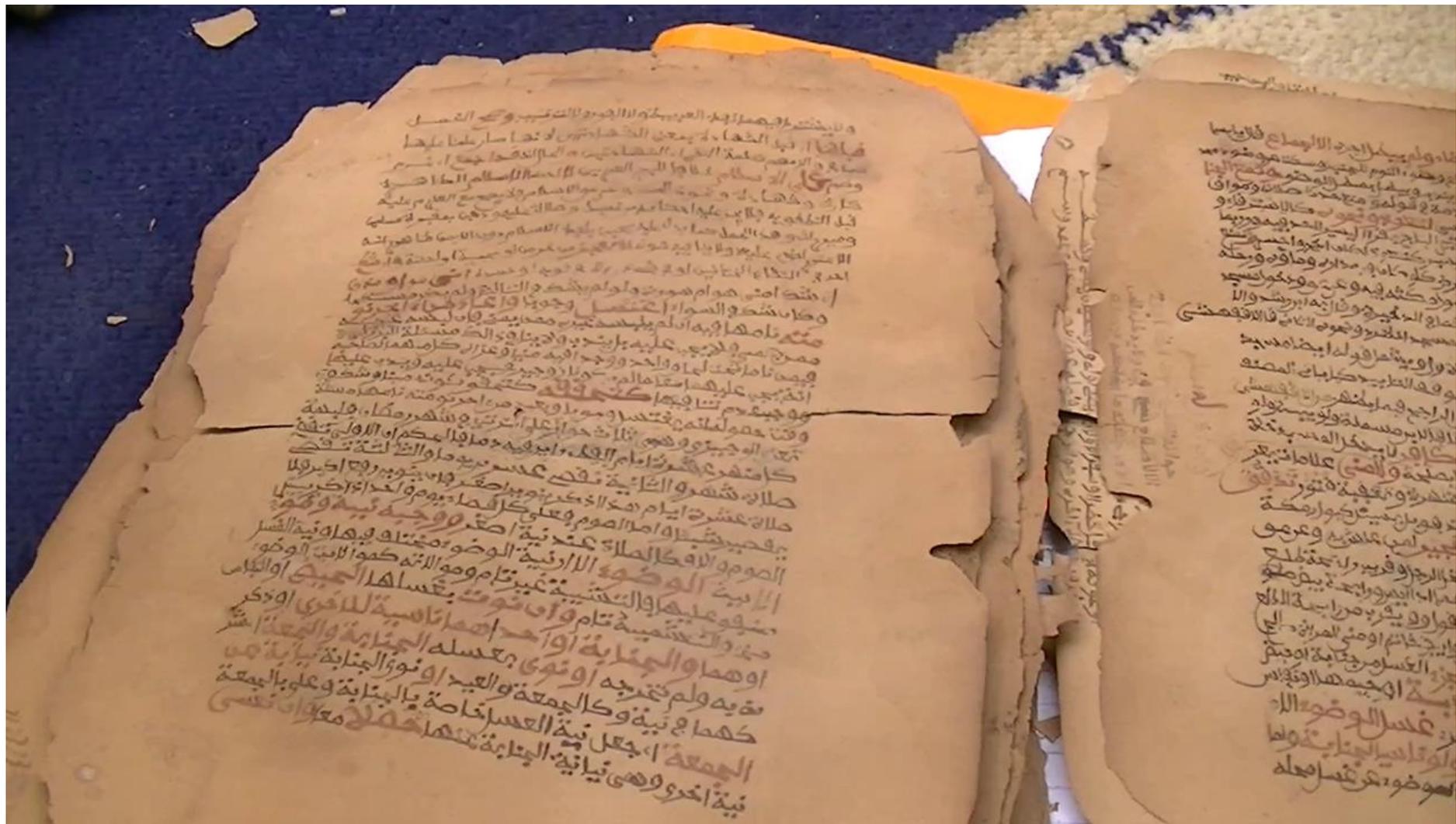
Etape de Boghé :

La mission s'est essentiellement focalisée sur les manuscrits de Thierno Abdoulaye Lam (à Boghé-Dow) que nous n'avons pas entièrement explorés parce que certains d'entre eux sont très dégradés. Disponible, Thierno Abdoulaye a mis tous ses manuscrits à notre disposition, pour consultation, photocopie, etc. Pour notre part, nous nous sommes limités aux manuscrits que nous pouvions immédiatement exploiter et sauver dans le cadre des objectifs spécifiques de la présente mission. Nous avons scanné sur place (à Boghé) les feuillets les plus fragiles. Nous avons emporté avec nous à Nouakchott quelques uns de ses manuscrits en vue de les y photocopier, relier, scanner ou réparer, avant de les lui rendre.

D'autres personnes que nous devions rencontrer (à Boghé-Escale) étaient, à notre arrivée, absentes de la ville.



(Thierno Abdoulaye LAM, à Boghé)



(Etat de quelques uns des manuscrits de Thierno Abdoulaye LAM, à Boghé)

RECAPITULATION DES FEUILLETS/PAGES/MANUSCRITS NUMERISES

N°	DESIGNATION	INDICATIONS SUR LES MANUSCRITS, FEUILLETS OU PAGES COLLECTES						DATE ET LIEU DE COLLECTE
		LANGUE	AUTEUR	DATE	CONTENU	LIEU	Nbre	
01	Extraits du manuscrit « Biographie de Thierno Ndiaye BA », rédigé en plusieurs volumes, à partir de 1963.	Arabe	Thierno Boubou BA, né le 1 ^{er} /01/1928 à bababé où il réside et est imam d'une mosquée (niassène)	1963	Vie de Thierno Ndiaye BA, grand marabout Bababé (1870-1963) : son instruction, ses maîtres, ses écrits ; poème dédié à Thierno Ndiaye Bâ...	Bababé (Mauritanie)	05 pages	15/03/2015 Bababé, auprès de l'auteur qui nous a remis le document complet
02	Extraits du manuscrit « Degemmbere », écrit en 1957	Arabe	Thierno Ndiaye BA (né en 1870 et décédé en 1963 ou 1291 H, à Bababé)	1957	Vie, œuvre, combats de El Hadj Oumar Tall au Macina (Mali). Degemmbere est le nom de la ville proche des falaises de Bandiagara où s'était réfugiée Cheikh Oumar Tall.	Bababé (Mauritanie)	04 pages	15/03/2015 Bababé, auprès du groupe de personnes ressources de Bababé (voir liste)
03	Attestation de la valeur du livre Degemmbere, 1960	Arabe	Thierno Ousmane Thierno Bocar BA, grand marabout à Hoore-Foonde (Sénégal)	1960	Après avoir rédigé son livre (Degemmbere), Thierno Ndiaye Ba l'a envoyé à plusieurs marabouts de divers endroits du Fuuta Tooro, pour avis, amendements et critiques. Dans ce document, Thierno Ousmane Thierno Bocar BA, de Hoore Foonde, reconnaît la valeur de l'ouvrage en question et le recommande à tout le monde.	Hoore-Foonde (Sénégal)	01 page	15/03/2015 Bababé (idem)
04	Extrait du manuscrit « Chikaya » rédigé en 1923	Arabe	Thierno Ndiaye BA (né en 1870 et décédé en 1963 ou 1291 H, à Bababé)	1923	Dans cet ouvrage, Thierno Ndiaye BA s'en remet à Dieu, se plaint auprès de Lui de tout ce qu'il aurait pu faire de mal, de mauvais, toute sa vie durant. Il y décrit également	Bababé (Mauritanie)	07 pages	15/03/2015 Bababé (idem)

					les noms des marabouts qui l'ont enseigné. L'ouvrage se termine par un texte sensibilisant les populations à adopter la Tidjanya.			
05	Extrait du manuscrit « Baaqurati jannati », écrit en 1960	Arabe	Thierno Ndiaye BA (né en 1870 et décédé en 1963 ou 1291 H, à Bababé)	1960	Hommage dédié à El Hadj Oumar El Foutiyou TALL pour ses bienfaits pour l'Islam.	Bababé (Mauritanie)	06 pages	15/03/2015 Bababé (idem)
06	Nomination (« Takdiim »)	Arabe	Alpha Hachimou TALL (neveu de El Hadj Oumar TALL)	-1930	Lettre nommant Thierno Ndiaye BA muqaddam de la voie Tidjaniya (taqdiim). Cette lettre lui a été envoyée par Alpha Hachimou Tall, via Amadou Moktar Sakho cadî de Boghé qui était en pèlerinage à La Mecque. Après la chute de l'empire d'El Hadj Oumar Tall (1890), Alpha Hachimou Tall s'était fixé en Arabie Saoudite où il est décédé en 1936.	Arabie Saoudite	02 pages	15/03/2015 Bababé (idem)
07	Avis de jugement	Arabe	Thierno Ndiaye BA (né en 1870 et décédé en 1963 ou 1291 H, à Bababé)	-1930	Thierno Ndiaye BA, assesseur du tribunal du cadî de Boghé, émet un avis destiné au chef de Canton du Lao au sujet d'un cas de vol.	Bababé (Mauritanie)	01 pages	15/03/2015 Bababé (idem)
08	Les ablutions	Arabe	Thierno Amadou Hassane LAM Date de naissance 1868-1870 ; décédé en 1936 (66 ans) à Boghé	19 ème siècle	Comment effectuer les ablutions ; les différentes formes d'ablutions pulvérales.	Boghé (Mauritanie)	02 pages	16/03/2015 Boghé auprès de Thierno Abdoulaye LAM
09	La prière	Arabe	Thierno Amadou Hassane LAM	19 ème	Comment effectuer ses prières	Boghé (Mauritanie)	01 page	16/03/2015 Boghé auprès de

			Date de naissance 1868-1870 ; décédé en 1936 (66 ans) à Boghé	siècle				Thierno Abdoulaye LAM
10	La mosquée	Arabe	Thierno Amadou Hassane LAM Date de naissance 1868-1870 ; décédé en 1936 (66 ans) à Boghé	19 ème siècle	Comment entrer dans une mosquée. Conduite à tenir pour entrer dans la mosquée.	Boghé (Mauritanie)	02 pages	16/03/2015 Boghé auprès de Thierno Abdoulaye LAM
11	Langue	Arabe	Thierno Amadou Hassane LAM Date de naissance 1868-1870 ; décédé en 1936 (66 ans) à Boghé	19 ème siècle	Cours de grammaire et de conjugaison arabe	Boghé (Mauritanie)	04 pages	16/03/2015 Boghé auprès de Thierno Abdoulaye LAM
12	Santé	Arabe	Thierno Amadou Hassane LAM Date de naissance 1868-1870 ; décédé en 1936 (66 ans) à Boghé	19 ème siècle	Les maladies psychiques	Boghé (Mauritanie)	02 pages	16/03/2015 Boghé auprès de Thierno Abdoulaye LAM
13	Corps humain	Arabe	Thierno Amadou Hassane LAM Date de naissance 1868-1870 ; décédé en 1936 (66 ans) à Boghé	19 ème siècle	Comment purifier le corps humain à la suite d'un acte sexuel	Boghé (Mauritanie)	02 pages	16/03/2015 Boghé auprès de Thierno Abdoulaye LAM
14	L'armée d'El Hadj Oumar Tall	Arabe	Thierno Amadou Hassane LAM Date de naissance 1868-1870 ; décédé en 1936	19 ème siècle	Extraits du manuscrit portant sur l'armée d'El Hadj Oumar : les divers combats livrés par cette armée, surtout au Soudan (Mali actuel).	Boghé (Mauritanie)	05 pages	16/03/2015 Boghé auprès de Thierno Abdoulaye LAM

			(66 ans) à Boghé					
15	Extraits du recueil de poèmes « Mimiya » écrit en Par El Hadj Malick Sy (de Tivaouane, Sénégal)	Arabe	Thierno Lamine LY, né en 1932 à Thialgou (Boghé) Document copié en 1960 à Thialgou. Le copiste réside actuellement à Sélibaby où il dirige une mahadara ou école coranique.	1960	Poèmes à la gloire du Prophète Mohamed (SAS) : ses parents et grands parents ; l'Année de l'Eléphant ; sa mort...	Boghé (Mauritanie)	08 pages	16/03/2015 Boghé auprès de Thierno Abdoulaye LAM (né en 1932 à Boghé) qui l'a reçu (don) des mains du copiste lui-même et a bien voulu nous le prêter ; nous l'avons emporté avec nous à Nouakchott.

GROUPES DE PERSONNES RESSOURCES CONTACTEES AU C OURS DE LA MISSION

1. PERSONNES RESSOURCES DE SARANDOGOU (Wilaya du Brakna, Mauritanie) : 14/03/2015

N°	PRENOMS ET NPMS	FONCTION	CONTACT	OBSERVATIONS
01	Thierno Mamadou Djibi KELLY Né en 1935 à Sarandogou (Boghé)	Imam de mosquée	46.50.60.66	Ancien bras droit de feu Thierno Moktar KELLY, il gère actuellement les manuscrits en arabe de la famille de Thierno Moktar KELLY dont certains sont bien conservés (et d'autres beaucoup moins) : Coran, poèmes, grammaire, connaissances ésotériques, etc., placés dans des malles.
02	El Hadj Djibi Mamadou Djibi KELLY		47.72.24.19	Fils et bras droit du marabout n° 1). Dispose de compétences en informatique et souhaite organiser la bibliothèque familiale.
03	Thierno Moktar KELLY		46.81.95.20	

04	Cheikh Tidiane KELLY		47.21.74.45	Ancien bras droit de feu Thierno Moktar KELLY
05	Abdoul Mamadou Djibi KELLY		46.54.88.0	

2. PERSONNES RESSOURCES DE BABABE (Wilaya du Brakna, Mauritanie) : Manuscrit de Thierno Boubou BA : 15/03/2015

N°	PRENOMS ET NPMS	FONCTION	CONTACT	OBSERVATIONS
01	Thierno Boubou BA Né le 1 ^{er} /01/1928 à Bababé	Imam de mosquée	46.87.56.26	Imam de la mosquée niassène de Boghé
02	Amadou Tidiane BA		44.68.25.87	Fils et bras droit du marabout (n° 1)

3. PERSONNES RESSOURCES DE BABABE (Wilaya du Brakna, Mauritanie) : Manuscrits Famille Thierno NDIAYE BA : 15/03/2015

N°	PRENOMS ET NPMS	FONCTION	CONTACT	OBSERVATIONS
01	Souleymane SALL	Colonel des Douanes à la retraite	46.49.32.15 / 22.42.62.25	Disponible
02	Abdoulaye Sahnoum Dem dit Demba Racky		47.63.93.54	Abdoulaye Sahnoum Dem est un ancien bras droit de Thierno Ndiaye BA. Il connaît parfaitement tous les manuscrits de Thierno Ndiaye . Il a fait partie de la mission envoyée vers 1960 par le marabout à Deguemberé (au Mali) pour vérifier le contenu de l'œuvre de même nom à la réalité du terrain. Il nous été d'une grande utilité pour nous expliquer l'historique et le contenu des ouvrages (manuscrits) de Thierno Ndiaye. Mamadou Nazirou BALL est le petit fils de Souleymane BALL et le fils de l'ancien gestionnaire de la bibliothèque du grand marabout (Thierno Ndiaye), il est aujourd'hui l'un des principaux responsables de cette bibliothèque qu'il connaît parfaitement bien
03	Mohamed Nazirou BALL		46.50.95.90	

				comme Abdoulaye Sahnum Dem (n° 2) : ces deux personnes ont déplacé physiquement certains manuscrits de la bibliothèque de feu Thierno Ndiaye en ville, au domicile de Mamadou Amadou KELLY (n° 0 ...) en vue de nous les présenter. Ils nous ont autorisé à les lire et à les scanner entièrement ou partiellement, selon notre convenance. Il s'agit des documents traités dans le présent rapport.
04	Mamadou Amadou KELLY Originaire de Sarandogou (Boghé)	Professeur d'arabe au Lycée de Bababé	47.21.74.45	Il nous été d'un très grand secours : appui à la lecture, aux commentaires, à la compréhension, à la classification des contenus des manuscrits de Thierno Ndiaye BA que les deux personnes précédentes (n° 2 et 3) nous ont présentés physiquement.
05	Bocar Abdoul BA	Professeur d'arabe au Lycée de Bababé	46.87.54.05	Ancien talibé (étudiant coranique) de la mahadara de Thierno Ndiaye, il connaît tous les ouvrages de sa bibliothèque ; tout comme KELLY (n° 5) il nous a beaucoup aidé dans la compréhension des manuscrits de cette bibliothèque.
05	Bassirou Niasse		46.53.74.09	

4. PERSONNE RESSOURCE DE BOGHE (Wilaya du Brakna, Mauritanie) : 16-17/03/2015

N°	PRENOMS ET NPMS	FONCTION	CONTACT	OBSERVATIONS
01	Thierno Abdoulaye LAM Né en 1937, à Boghé	Marabout	46.55.87.51	Thierno Abdoulaye LAM est très disponible : il nous a présenté ses manuscrits qu'il a hérités de son père ou que certains de ses amis lui ont donnés. Il dispose de documents plus ou moins bien conservés qu'il a bien voulu nous prêter et que nous avons emmenés à Nouakchott en vue

				<p>de les scanner entièrement ou partiellement. Il a perdu beaucoup de manuscrits qui sont brûlés, enterrés ou emportés par les eaux. Il nous a relaté le cas d'un ancien talibé de la mahadra familiale venu chercher auprès de lui un manuscrit qu'il avait l'habitude de lire. Apprenant que ledit manuscrit a été enterré dans la maison, et après l'avoir cherché en vain, il fondit en larmes... en raison de la perte de ce document.</p>
--	--	--	--	--

Nos remerciements vont à toutes les personnes ressources rencontrées qui nous ont offert leur hospitalité, nous ont ouvert leurs portes et nous ont permis d'accéder à leurs manuscrits. Il faut noter que toutes ces personnes félicitent les initiateurs de la présente visite/mission qui constitue pour elles un appui inestimable pour la sauvegarde de leurs manuscrits en raison des échanges d'idées et des conseils prodigués au cours des entretiens réalisés.

Fait à Nouakchott, le 22 Mars 2015

Amadou Oumar DIA

